

Camion (Châssis)	Marque BERNA	Type 5 VF / Moteur D I K	Fiche d'homologation n° CH 3092 10
---------------------	-----------------	-----------------------------	---------------------------------------

MOYENS D'IDENTIFICATION "BERNA 5 VF" sur paroi frontale et s. plaquette du constructeur à gauche, derrière le siège du passager

A partir du n° de châssis, 201170

Numéro du châssis frappé à droite latér. s. longeron dev. 1^{ère} traverse et s. plaquette
 Signe d'identification du moteur frappé "D I K" à droite à l'av. s. bloc sous filtre carburant & s. plaqu.
 Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG. OLTEN Importateur -

CHASSIS Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6 Entraînement s. roues arr.
 Direction à droite - avancée Assistance hydraulique
 Frein de service A air comprimé, 2-circ.exp.int.s.ttes les roues
 Frein auxiliaire Méc.exp.int.av.assist Ralentisseur s/échappement
 Frein stationn^t. p.dépress.s.roues AR Frein pr. rem. direct/indirect
 Transmission Méc. tte synchronisée Nombre vit. 4 x 2
 Blocage differ. S.R.AR Crochet rem. s.demande Vitesse max. 65-97 km/h

MOTEUR Genre En ligne Temps 4
 Marque BERNA Carbur. D
 Type D I K
 Position à l'avant Nombre cyl. 6
 Alésage 130 Course 150
 Cylindr. 11940 cm³ CV-Imptot 60,81
 CV-puiss. 230 (DIN) à 2200 t/m
 Refroidissement Eau
 Bruit 85 dB (A) à 2380 t/m
 Amortissement bruit 1 pot échappem^t
1000 x 250 mm Ø

CARROSSERIE Forme Cabine avancée Nombre portes 2
 Toit ouvert -
 Nombre de places : Total 2 ; AV 2 ; milieu - ; AR - ; Places debout -

DIMENSIONS	Voide	AV	AR
Diam. braquage	G (*)	DR (*)	
Empattement (*)	/ / / /		
	Dimensions ext.	Dimensions int.	
Longueur	(*)		
Largeur	2300		
Hauteur	2725		
Porte à faux	AV 1700		
	AR (*)		
	lat.		

POIDS	Avant	Milieu	Arrière	TOTAL
A vide	Selon carrosserie			
Charge utile	Selon carrosserie			
Total	16000			
Garantie fabr.	6500		13000	18000
Dimens. pneus	11.00 - 20	Multiply		
Charge p. essieu	6500		13000	
Poids maxi ^l	de l'ensemble			68000 kg (**)

EQUIPEMENT §) Equipement électrique 24 V

Feux de route 2/GALLAY Avertisseur optique oui

Feux de croisement Bilux asym. Feux de position 2/ds.phares

Feux de gabarit 2/séparés Feux de brouillard s.demande

Avertisseur 1/électr. + 1/air compr. Niv. sonore 102(dB/B)

Essuie-glace 2/électriques Lave-glace oui

Feux arrières 2/séparés Catadioptrés 2/séparés

Feux stop 2/séparés Feux de recul 1/a droit

Eclair. plaque contr. 1/comb.à gauche Plaque forme haute XXXXXX

Rétroviseur 1/à gauche + 1/à droite Indic. vitesse km/h +
(tachygr.)

Indic. direction clign. 4/av. lampe-témoin

AV blanc latér. - AR orange

Avert. clign. - Lampes de travail -

Feux complémentaires : -

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Camion

Marque & type BERNA 5 V F

Moteur D 1 K

Homologation n° CH 3092 10

Forme de la carr. Selon vhc.

Places ass. : Total 2 (2 avant)

Poids à vide sel. bull. Carburant D
pesage cv 60,81

Charge utile sel. vhc. Cylindrée 11940cm³

Poids total 16000 Poids de l'ensemble -

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: N° de châssis du vhc. expertisé : 201 026

*) Empattement		Long.tot.	P.à.f.AR	Diamètre braqu.	Poids à vide		env.
3200 mm	max 7044 mm	max 2130 mm	max. 11,6 m	AV 3900	AR 2150	TOTAL 6050 kg	
3560	" 7644	" 2370	" 13,0	3900	2200	6100	
4100	" 8544	" 2730	" 14,5	3600	2550	6150	
4600	" 9374	" 3060	" 15,9	3600	2600	6200	
5000	" 10000	" 3285	" 17,1	3620	2630	6250	

***) Puissance de démarrage dans une côte de 15 % = 36 to. (remorque = 18 to.)

§) Equipement : A contrôler lors de l'immatriculation

Remplace FH CH 3092 10 du 31.1.1969

Atténuation du bruit

Lieu et date de l'expertise

ARBON, 31.1.1969/BERNE, 4.8.1969

La commission d'expertise

Camion
(Châssis)Marque
BERNAType
5 V F / Moteur D 1 KFiche d'homologation n°
CH 3092 10CARTE COMPLEMENTAIRE I.Complément du 1.9.1970 - Gw

Depuis n° de châssis : 202 333

Identification : "BERNA 5 VF" à l'avant à gauche s. cabine conducteur et s. plaquette constructeur, à gauche, derrière siège du passager
 N° de châssis frappé : à droite, latéralement s. longeron, devant support des ressorts, et sur plaquette du constructeur

Identification du moteur : "D 1 K" à droite, à l'avant s. bloc derrière filtre du carburant et s. plaquette du constructeur

Frein de service : A air comprimé, 2 circuits, expansion interne

Suspension : Sur demande, suspension à air (4 éléments) et régulateur de puissance de freinage dépendant de la charge sur essieu arrière.

Frein auxiliaire et de stationnement : A air comprimé, frein à ressort, expansion interne, réservoir séparé, avec dispositif de relâchement de secours depuis réservoir du circuit de l'essieu arrière

Frein pour remorque : Sur demande, air comprimé, 2 conduites, direct/indirect

Dimensions : Empattement : 4600 mm Voie : AV 1940 mm AR 1720 mm
 Longueur totale : 8250 mm Porte-à-faux.: AV 1750 mm AR 1900 mm
 Largeur totale : 2300 mm
 Hauteur totale : 2550 mm

(Est également livré avec empattement de 3200 mm, 3560 mm, 4100 mm et 5000 mm)

(Les dimensions doivent être relevées lors de l'immatriculation)

Pneumatiques : Capacité de charge sur essieu arrière 12000 kg

TOURNEZ S.V.P. !

Equipement : Feux de route : 2/ GALLAY 200 AR
Feux de croisement : Bilux asymétriques
Feux de position : 2/dans les phares
Feux de gabarit : 2/SUCONIT 9775
Clignoteur AV : combinés av. feux de gabarit (SUCONIT 9775)
Essuie-glace : 2/électriques (2 vitesses)
Avertisseur : 1/électrique + 1/air comprimé - Bruit : 93/95 dB/A
Feux arrière : 2/ W B C CH 1 0135 02
Feux stop : combinés av. feux arrière (WBC CH 1 0135 02)
Catadioptrés : latéralement et à l'arrière, 2/ + 2/ WEGU K 11340

ARBON, 1.10.1970 - St/Gw

La Commission d'expertise